

FRANZÖSISCHE BIBLIOTHEK

№ 13



Paul Claudel
Was der Osten ist

Prosagedichte

Aus dem Französischen übersetzt, mit
Anmerkungen, einem Nachwort und einer
Chronologie von Rainer G. Schmidt



INHALT

Erster Teil (1895–1900)

- Die Kokospalme • 11
- Pagode • 13
- Stadt bei Nacht • 18
- Gärten • 22
- Totenfest des siebten Monats • 26
- Gedanken auf See • 28
- Städte • 29
- Theater • 31
- Gräber – Rumoren • 34
- Der Eingang der Erde • 38
- Zeichenreligion • 41
- Der Banyan • 45
- Auf den Berg zu • 47
- Das Höhere Meer • 49
- Der Tempel des Bewusstseins • 50
- Oktober • 52
- November • 54
- Malerei • 57
- Der Schauende • 58
- Dezember • 59
- Ungewitter • 60
- Das Schwein • 62
- Die Umleitung • 64
- Türen • 66
- Der Fluss • 68

Der Regen • 70
Die Nacht auf der Veranda • 72
Glanz des Mondes • 73
Träume • 75
Gluthitze • 78
Betrachtung der Stadt • 79
Stromab • 81
Die Glocke • 83
Das Grab • 86
Traurigkeit des Wassers • 90
Nächtliche Schifffahrt • 92
Halt auf dem Kanal • 93
Die Kiefer • 97
Die Goldene Arche im Wald • 101
Der Spaziergänger • 105
Hier und dort • 107
Im Gehäus • 115
Die Erde, vom Meer aus gesehen • 118
Gruß • 119
Das schwebende Haus • 122
Die Quelle • 124
Die Mittagsflut • 126
Gefahr des Meers • 128
Vorschlag zum Licht • 130
Stunden im Garten • 132
Über das Gehirn • 136
Das verlassene Land • 139

Zweiter Teil (1900–1905)

- Die Lampe und die Glocke • 143
- Die Befreiung der Amaterasu • 146
- Besuch • 152
- Der Reis • 154
- Der Punkt • 156
- Trankopfer für den künftigen Tag • 157
- Der Tag des Alle-Flüsse-Festes • 158
- Die Gelbe Stunde • 160
- Auflösung • 161

Unvollendete Gedichte

- Der Mond und die Chrysanthemen • 165
- Heiterkeit • 166
- Trunken von Tee • 167
- Die Straße von Sui-Kao bis Yen-Ping • 168

Anhang

- Anmerkungen • 171
- Textgrundlagen • 204
- Schwankendes Genre – »Poèmes en prose«
von Paul Claudel und Victor Segalen • 207
- Kürzel • 216
- Chronologie • 217

ERSTER TEIL
(1895–1900)

